

II

(Незаконодателни актове)

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 27 октомври 2011 година

относно позицията, която да бъде взета от Европейският съюз в рамките на Комитета по търговията, създаден със Споразумението за свободна търговия между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна, и Република Корея, от друга страна, по отношение на приемането на процедурния правилник на Комитета по търговия и изготвянето на списък с 15 арбитри

(2011/722/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 91, член 100, параграф 2 и член 207, параграф 4, първа алинея във връзка с член 218, параграф 9 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) На 23 април 2007 г. Съветът упълномощи Комисията да договори споразумение за свободна търговия с Република Корея от името на Европейския съюз и неговите държави-членки.
- (2) Тези преговори приключиха и Споразумението за свободна търговия между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна, и Република Корея, от друга страна („Споразумението“) ⁽¹⁾ бе подписано на 6 октомври 2010 г.
- (3) В съответствие с член 15.10, параграф 5 от Споразумението то се прилага временно от 1 юли 2011 г. до приключване на процедурите за сключването му.
- (4) С член 15.1 от Споразумението се създава Комитет по търговията, който, *inter alia*, осигурява правилното действие на Споразумението.
- (5) В член 15.1, параграф 4, буква е) от Споразумението се предвижда, че Комитетът по търговията може да приеме свой собствен процедурен правилник.
- (6) В член 14.18 от Споразумението се предвижда, че не по-късно от шест месеца след влизането му в сила или временното му прилагане Комитетът по търговията съставя списък с 15 лица, които да изпълняват функцията на арбитри.

- (7) Съюзът следва да определи позицията, която да бъде взета по отношение на приемането на процедурния правилник на Комитета по търговията и изготвянето на списъка с 15 арбитри,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Позицията, която да бъде взета от Съюза в рамките на Комитета по търговията, създаден със Споразумението за свободна търговия между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна, и Република Корея, от друга страна, по отношение на приемането на процедурния правилник на Комитета по търговията и изготвянето на списъка с 15 лица, които да изпълняват функцията на арбитри, се основава на приложените към настоящото решение проекти на решения на Комитета по търговията.

Член 2

В съответствие с установеното по Договора разделение на областите на компетентност делегацията на ЕС като страна по Споразумението към Комитета по търговията се съставя от представители на Комисията и на държавите-членки, в рамките на техните области на компетентност, произтичащи от Договорите.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Люксембург на 27 октомври 2011 година.

За Съвета
Председател
J. MILLER

⁽¹⁾ ОВ L 127, 14.5.2011 г., стр. 6.

ПРОЕКТ

РЕШЕНИЕ № ... НА КОМИТЕТА ПО ТЪРГОВИЯТА ЕС—КОРЕЯ

от

относно приемането на процедурния правилник на Комитета по търговията

КОМИТЕТЪТ ПО ТЪРГОВИЯТА,

като взе предвид Споразумението за свободна търговия между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна, и Република Корея, от друга страна („Споразумението“), подписано в Брюксел на 6 октомври 2010 г., и по-специално член 15.1, параграф 3, буква в) и параграф 4, буква е) от него,

като има предвид, че:

- (1) Комитетът по търговията може да приеме свой собствен процедурен правилник и осъществява надзор върху работата на всички специализирани комитети, работни групи и други органи с изключение на Комитета за сътрудничество в областта на културата в съответствие с член 3, параграф 3 от Протокола относно сътрудничеството в областта на културата към Споразумението.
- (2) Комитетът по търговията има изключителното правомощие да приема решения в областите на компетентност на специализираните комитети и работните групи, освен ако в Споразумението е определено друго,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Създава се процедурен правилник на Комитета по търговията съгласно установеното в приложението.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила на ...

Съставено в ... на ...

За Комитета по търговията

Министър на търговията
на Република Корея
Kim JONG-HOON

Комисар по търговията
на Европейската комисия
Karel DE GUCHT

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРОЦЕДУРЕН ПРАВИЛНИК НА КОМИТЕТА ПО ТЪРГОВИЯТА

Член 1

Състав и председателство

1. Комитетът по търговията, създаден в съответствие с член 15.1 от Споразумението за свободна търговия между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна, и Република Корея, от друга страна („Споразумението“), изпълнява задълженията си, предвидени в член 15.1 от Споразумението, и отговаря за общото прилагане на Споразумението.
2. Както е предвидено в член 15.1, параграф 1 от Споразумението, Комитетът по търговията се състои от представители на ЕС като страна по Споразумението, от една страна, и представители на Корея, от друга страна.
3. Комитетът по търговията се председателства съвместно от министъра на търговията на Корея и от члена на Европейската комисия, отговарящ за търговията. Председателите могат да определят лица, които да ги представляват, както е предвидено в член 15.1, параграф 2 от Споразумението.

Член 2

Представителство

1. Всяка от страните нотифицира другата страна за списъка със своите членове на Комитета по търговията. За списъка отговаря секретариатът на Комитета по търговията.
2. Член на Комитета, който желае да бъде представяван от заместник, съобщава на председателите на Комитета по търговията името на своя заместник преди заседанието, на което трябва да бъде представяван. Заместникът на член на Комитета по търговията упражнява всички права на този член.

Член 3

Заседания

1. Комитетът по търговията заседава веднъж годишно или по искане на която и да е от страните. Заседанията се провеждат последователно в Брюксел или в Сеул, освен ако страните се споразумеят за друго.
2. По изключение и ако и двете страни са съгласни, заседанията на Комитета по търговията могат да бъдат провеждани чрез видео- или телеконферентна връзка.
3. Всяко заседание на Комитета по търговията се свиква от секретариата на Комитета по търговията на потвърдени и от двете страни дата и място. Уведомлението за свикване на заседанието се изпраща от секретариата на Комитета по търговията на членовете на Комитета по търговията не по-късно от 28 дни преди началото на заседанието, освен ако страните се споразумеят за друго.

Член 4

Делегации

Членовете на Комитета по търговията могат да бъдат придружавани от длъжностни лица. Преди всяко заседание председателите на Комитета по търговията биват информирани за предвидения състав на делегациите, които ще присъстват на заседанието.

Член 5

Наблюдатели

Комитетът по търговията може да реши да покани *ad hoc* наблюдатели.

Член 6

Секретариат

Координаторите, определени от страните в съответствие с член 15.6 от Споразумението, изпълняват съвместно функциите на секретариат на Комитета по търговията.

Член 7

Документи

Когато обсъжданията на Комитета по търговията се основават на подкрепящи писмени документи, тези документи се номерират и разпространяват от секретариата като документи на Комитета по търговията.

Член 8**Кореспонденция**

1. Кореспонденцията, адресирана до председателите на Комитета по търговията, се изпраща на секретариата на Комитета по търговията, за да бъде разпространена до членовете на Комитета по търговията.
2. Кореспонденцията от председателите на Комитета по търговията се изпраща на получателите от секретариата на Комитета по търговията и се номерира и разпространява, когато е целесъобразно, до другите членове на Комитета по търговията.

Член 9**Дневен ред на заседанията**

1. Секретариатът на Комитета по търговията изготвя предварителен дневен ред за всяко заседание. Този дневен ред, заедно със съответните документи, се изпраща на членовете, както и на председателите на Комитета по търговията не по-късно от седем дни преди началото на заседанието.
2. Предварителният дневен ред съдържа точките, за които секретариатът на Комитета по търговията е получил искане от една от страните да бъдат включени в дневния ред, придружено от съответните документи, не по-късно от 14 дни преди началото на заседанието.
3. Дневният ред се приема от Комитета по търговията в началото на всяко заседание. Точки, които не са включени в предварителния дневен ред, могат да бъдат добавени към дневния ред със съгласието на страните.
4. При наличието на съгласие председателите на Комитета по търговията могат да поканят експерти да присъстват на заседанията, за да предоставят информация по конкретни теми.
5. При наличието на съгласие председателите на Комитета по търговията могат да съкратят посочените в параграфи 1 и 2 срокове, за да се вземат предвид изискванията, свързани с конкретен случай.

Член 10**Протокол**

1. Проект на протокол за всяко заседание се изготвя от секретариата на Комитета по търговията обикновено в срок от 21 дни от приключването на заседанието.
2. По правило в протокола се обобщава всяка точка от дневния ред, като когато е приложимо, се посочва следното:
 - a) документите, представени на Комитета по търговията;
 - b) всяка декларация, чието вписване е било поискано от член на Комитета по търговията; и
 - в) взетите решения, направените препоръки, декларациите, по които е постигнато съгласие, и заключенията, приети по конкретни точки.
3. Протоколът включва също списък на членовете на Комитета по търговията или на техните заместници, участвали в заседанието, списък на придружаващите ги членове на делегациите, както и списък на евентуалните наблюдатели или експерти, присъствали на заседанието.
4. Протоколът се одобрява писмено от страните в 28-дневен срок от датата на заседанието или до която и да е друга договорена от страните дата. След като протоколът бъде одобрен, два екземпляра се подписват от секретариата на Комитета по търговията и всяка от страните получава по един оригинал от тези автентични документи. Копия на подписания протокол се изпращат на членовете на Комитета по търговията.

Член 11**Доклади**

Комитетът по търговията докладва на Съвместния комитет на рамковото споразумение за дейностите, извършени от него и от специализираните комитети, работните групи и другите органи, на всяко редовно заседание на Съвместния комитет, както е предвидено в член 15.1, параграф 5 от Споразумението.

Член 12**Решения и препоръки**

1. Комитетът по търговията приема решения и препоръки въз основа на споразумение, постигнато между страните, както е предвидено в член 15.4 от Споразумението.
2. В периода между заседанията Комитетът по търговията може да приема решения или препоръки чрез писмена процедура, ако двете страни се споразумеят за това. Писмената процедура се състои в размяна на ноти между председателите на Комитета по търговията.

3. Когато Комитетът по търговията е оправомощен със Споразумението да приема решения или препоръки, тези актове носят съответно наименованието „Решение“ или „Препоръка“. За всяко решение или препоръка секретариатът на Комитета по търговията определя пореден номер, посочва датата на приемане и описанието на предмета. Във всяко решение се посочва датата на влизането му в сила.

4. Автентичността на приетите от Комитета по търговията решения и препоръки се удостоверява посредством два автентични екземпляра, подписани от председателите на Комитета по търговията.

Член 13

Публичност и поверителност

1. Освен ако бъде решено друго, заседанията на Комитета по търговията не са публични.
2. Когато страна предостави информация, считана за поверителна съгласно нейните законови и подзаконови актове, на Комитета по търговията, специализираните комитети, работните групи или каквито и да било други органи, другата страна третира информацията като поверителна, както е предвидено в член 15.1, параграф 7 от Споразумението.
3. Всяка от страните може да реши дали да публикува решенията и препоръките на Комитета по търговията в съответното свое официално издание.

Член 14

Разходи

1. Всяка страна поема всички разходи, които е направила в резултат на участието си в заседанията на Комитета по търговията — както разходите за персонал, пътните и дневните разходи, така и пощенските и телекомуникационните разходи.
2. Разходите по организирането на заседанията и размножаването на документи се поемат от страната, която е домакин на заседанието.

Член 15

Специализирани комитети и работни групи

1. Комитетът по търговията се подпомага при изпълнението на задълженията си от създадените под неговата егида специализирани комитети и работни групи.
 2. Комитетът по търговията бива информиран за определените от специализираните комитети и работните групи точки за контакт. Цялата кореспонденция, всички документи и съобщения, включително изпращаните по електронната поща писма между точките за контакт на всеки специализиран комитет и всяка работна група, отнасящи се до прилагането на Споразумението, се изпращат едновременно и до секретариата на Комитета по търговията.
 3. На всяко редовно заседание на Комитета по търговията всички специализирани комитети и работни групи представят доклад за дейността си.
 4. Всеки специализиран комитет и всяка работна група може да изготви свой собствен процедурен правилник, който се представя на Комитета по търговията.
-

ПРОЕКТ

РЕШЕНИЕ № ... НА КОМИТЕТА ПО ТЪРГОВИЯТА ЕС—КОРЕЯ

от

относно изготвянето на списък с арбитри, посочен в член 14.18 от Споразумението за свободна търговия между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна, и Република Корея, от друга страна

КОМИТЕТЪТ ПО ТЪРГОВИЯТА,

като взе предвид Споразумението за свободна търговия между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна, и Република Корея, от друга страна, подписано в Брюксел на 6 октомври 2010 г. („страните“ и „споразумението“), и по-специално член 14.18 от него,

като има предвид, че:

- (1) В споразумението се предвижда механизъм за уреждане на споровете, при които споровете се отнасят за решаване към арбитражен комитет.
- (2) При възникване на спор страните провеждат консултации с цел постигане на съгласие за състава на арбитражния комитет, а ако не бъде постигнато такова съгласие, съставът на комитета се определя, като арбитрите се избират чрез жребий от списък с имена.
- (3) Този списък с имена се съставя от Комитета по търговията в съответствие с член 14.18 от споразумението.

(4) Страните се споразумяха за списък с 15 имена,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Списъкът с 15 арбитри е посочен в приложението към настоящото решение.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в ... на ...

За Комитета по търговията

Министър на търговията
на Република Корея
Kim JONG-HOON

Комисар по търговията
на Европейската комисия
Karel DE GUCHT

ПРИЛОЖЕНИЕ

СПИСЪК С АРБИТРИ

Арбитри, предложени от Корея

Dukgeun AHN

Seungwha CHANG

Sungjoon CHO

Joongi KIM

Jaemin LEE

Арбитри, предложени от ЕС

Jacques BOURGEOIS

Claus-Dieter EHLERMANN

Pieter Jan KUIJPER

Giorgio SACERDOTI

Ramon TORRENT

Председатели

William DAVEY (САЩ)

Merit JANOW (САЩ)

Virachai PLASAI (Тайланд)

Helge SELAND (Норвегия)

Florentino FELICIANO (Филипините)
